

розроблення варіантів даної методики із забезпеченням пріоритету інших видів мовленнєвої діяльності (говоріння, аудіювання або письма).

### *Література*

1. Carrell P. L. Some Issues in Studying the Role of Schemata, or Background Knowledge in L2 Comprehension / *Reading in a Foreign Language*. 1983. №1. pp. 81-92.
2. Дегтярєва Ю. В. Методика навчання студентів вищих немовних навчальних закладів читання англійською мовою для ділового спілкування: дис. ... канд. пед. наук / спеціальність 10.02.04 – германські мови. Київ. 2006. 325 с.
3. Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання / Наук ред. українського видання С. Ю. Ніколаєва. К: Ленвіт, 2003. 273 с.
4. Скалкин В. Л. Обучение диалогической речи. К.: Радян. школа, 1989. 158 с.
5. Тарнопольский О. Б. Основы оптимизации обучения иностранным языкам в неязыковом вузе: дис. ... д. пед. н. / спец. 13.00.02 : «Методика обучения иностранным языкам». Одесса. 1991. 524 с.
6. Тарнопольский О. Б., Кожушко С. П. Методика обучения английскому языку для делового общения. Киев: Ленвит, 2004. 193 с.

УДК 81'373. 612.2

к. филол. н., доцент Джинджолия Г.

Западнечешский университет (г. Пльзень, Чехия)

### **МЕТАФОРИЧЕСКИЕ СЦЕНАРИИ: ТРАДИЦИИ И НОВАЦИИ (на материале современных медиатекстов)**

к. філол. н., доцент Джинджолія Г.

Західночеський університет (м. Пльзень, Чехія)

### **МЕТАФОРИЧНІ СЦЕНАРІЇ: ТРАДИЦІЇ ТА НОВАЦІЇ (на матеріалі сучасних медіатекстів)**

Candidate of Science (Philology), Associated Professor Dzhindzholia G.

University of West Bohemia, Pilsen, Czech Republic

### **METAPHORICAL SCENARIOS: TRADITIONS AND INNOVATIONS (based on modern media texts)**

*Статья посвящена анализу метафорических сценариев, воплощенных в современных медиатекстах. Эта проблема не была еще предметом специального рассмотрения в современной текстологии и стилистике.*

*Материалом исследования служит национальный корпус русского языка. Объект исследования послужили современные медиатексты. Предмет анализа в статье стали способы метафорической концептуализации фрагментов мира и принципы представления в медиатексте подобного вида знаний.*

*Повышенная метафоричность – характерная черта современного медиатекста.*

*Современный медиатекст в значительной мере тяготеет к метафоре, которая становится обязательным его признаком. Метафоры группируются в целостные совокупности. Некоторое множество метафор с заданным вспомогательным субъектом образует когнитивную модель. Основные когнитивные модели метафоры, представленные в современном медиатексте, следующие: строительная, военная, медицинская, транспортная, зоонимическая, театральная, кулинарная, пространственная. Эти метафоры в значительной мере обуславливают наше поведение и реальные события. Они отражают мир, и мир отражает их. В статье рассматриваются следующие сценарии: строительный, медицинский, транспортный, зоонимический, театральный, кулинарный и др. Любые объекты (будущее, политика, фильм, спектакль и др.) могут быть описаны через элементы строительного сценария (фундамент, кирпич, крыша и т. д.). С помощью контекстологического и интерпретационного методов, а также элементов компонентного и количественного анализа выявляется семантико-прагматический и ассоциативный потенциал языковых единиц, входящих в различные сферы деятельности человека, при их фиксации в медиатекстах. Особенности метафорического моделирования являются одним из объектов исследований в современной лингвистике. Многообразие образов, коннотаций и ассоциаций приводит к тому, что социально-политические реалии все чаще отражаются посредством языковых единиц, входящих в неполитическую сферу. Медицинский сценарий основывается на уподоблении кризисного состояния общества болезням (язва, зуд, глухота и др.). Явления, связанные с перемещением, передвижением, концептуализируются как транспортные средства: корабль, лодка, поезд и др. Сценарии, связанные с животным миром, воплощают удав, дракон, хвост, паутина и др. Чрезвычайно активны уподобления, относящиеся к миру театра, кино, цирка, спорта: арена, инсценировка, клоунада, кульбиты, сальто. Кулинарная метафора воплощается в целом ряде представлений: коктейль, гарнир, винегрет и др. В статье показано, как метафора разворачивается в тексте, организует его структуру и содержание, как описание может строиться в одном тематическом ключе. В статье метафора представлена как способ понятийного освоения мира и часть нашей концептуальной системы. Рассмотренные метафоры представляют мир как борьбу деструктивного и конструктивного начал. Деструктивному началу отвечают военная метафора, метафора болезненного состояния общества и др. Конструктивное начало связано с положительными метафорическими сценариями, например, сценарием оздоровления общества. В метафоре сосредоточены знания, способы действия, реальность и пред-реальность. За всем этим стоит определенная ментальность и картина мира.*

*Перспектива дальнішого дослідження видиться в можливості приложення теоретических положений нашей работы к концептуальному анализу и когнитивным исследованиям.*

**Ключевые слова:** *метафора, метафорический сценарий, метафоризация, метафорическая концептуализация, медиатекст.*

*Стаття присвячена аналізу метафоричних сценаріїв, втілених у сучасних медіатекстах. Ця проблема не була ще предметом спеціального розгляду в сучасній текстології та стилістиці.*

*Матеріалом дослідження слугує національний корпус російської мови. Об'єктом дослідження стали сучасні медіатексти. Предметом аналізу в статті обрано способи метафоричної концептуалізації фрагментів світу та принципи подання в медіатексті такого виду знань.*

*Підвищена метафоричність - характерна риса сучасного медіатексту.*

*Сучасний медіатекст значною мірою тяжіє до метафори, яка стає обов'язковим його ознакою. Метафори групуються в цілісні сукупності. Певна безліч метафор із заданим допоміжним суб'єктом утворює когнітивну модель. Основні когнітивні моделі метафори, представлені в сучасному медіатексті, такі: будівельна, військова, медична, транспортна, зооніміческая, театральна, кулінарна, просторова. Ці метафори значною мірою обумовлюють нашу поведінку і реальні події. Вони відображають світ, і світ відображає їх. У цій статті містяться такі сценарії: будівельний, медичний, транспортний, зоонімічний, театральний, кулінарний та ін. Будь-які об'єкти (майбутнє, політика, фільм, спектакль і ін.) Можуть бути описані через елементи будівельного сценарію (фундамент, цегла, дах і т. д.). За допомогою контекстологічного і інтерпретаційного методів, а також елементів компонентного та кількісного аналізу виявляється семантико-прагматичний і асоціативний потенціал мовних одиниць, що входять в різні сфери діяльності людини, при їх фіксації в медіатекстах. Особливості метафоричного моделювання є одним з об'єктів досліджень в сучасній лінгвістиці. Різноманіття образів, конотацій і асоціацій призводить до того, що соціально-політичні реалії все частіше відображаються за допомогою мовних одиниць, що входять в неполітичну сферу.*

*Медичний сценарій ґрунтується на уподібненні кризового стану суспільства хвороб (виразка, свербіж, глухота і т. ін.). Явища, пов'язані з переміщенням, пересуванням, концептуалізуються як транспортні засоби: корабель, човен, потяг та ін. Сценарії, пов'язані з тваринним світом, втілюють удав, дракон, хвіст, павутина й под. Надзвичайно активні уподібнення, що відносяться до світу театру, кіно, цирку, спорту: арена, інсценування, клоунада, кульбіти, сальто. Кулінарна метафора втілюється цілою низкою уявлень: коктейль, гарнір, вінегрет та ін. У статті показано, як метафора розгортається у тексті, організовує його структуру і зміст, як опис може будуватися в одному тематичному ключі. У статті метафора представлена як спосіб понятійного освоєння світу і частина нашої концептуальної системи. Розглянуті метафори представляють світ як боротьбу деструктивного і конструктивного початку. Деструктивному початку відповідають військова метафора, метафора хворобливого стану суспільства та ін. Конструктивне початок пов'язано з позитивними метафоричними сценаріями, наприклад,*

сценарієм оздоровлення суспільства. У метафорі зосереджені знання, способи дії, реальність і пред-реальність. За всім цим стоїть певна ментальність і картина світу.

Перспектива подальшого дослідження вбачається в можливості застосування теоретичних положень нашої роботи до концептуального аналізу та когнітивних досліджень.

**Ключові слова:** метафора, метафоричний сценарій, метафоризація, метафорична концептуалізація, медіатекст.

*The article is devoted to the analysis of metaphorical scenarios embodied in modern media texts. This problem was not yet the subject of special consideration in modern textology and style.*

*The research material is the national corpus of the Russian language. The object of the study served as modern media texts. The subject of the analysis in the article became the ways of metaphorical conceptualization of fragments of the world and the principles of representation in the media text of this kind of knowledge.*

*Increased metaphor is a characteristic feature of modern media text.*

*Modern media text to a large extent to the metaphor, which becomes its mandatory feature. Metaphors are grouped into complete sets. Some set of metaphors with a given auxiliary subject forms a cognitive model. The main cognitive metaphor models presented in the modern media text are the following: construction, military, medical, transport, zoonymic, theatrical, culinary, spatial. These metaphors largely determine our behavior and real events. They reflect the world, and the world reflects them. The article considers the following scenarios: construction, medical, transport, zoonimical, theatrical, culinary, etc. Any objects (future, politics, film, performance, etc.) can be described through elements of the construction scenario (foundation, brick, roof, etc.). d.). With the help of contextual and interpretative methods, as well as elements of component and quantitative analysis, the semantic-pragmatic and associative potential of language units belonging to different spheres of human activity is revealed, when they are fixed in media texts. Features of metaphorical modeling are one of the objects of research in modern linguistics. The variety of images, connotations and associations leads to the fact that the socio-political realities are increasingly reflected through language units that are included in the non-political sphere.*

*The medical scenario is based on the assimilation of the crisis state of society to diseases (ulcer, itching, deafness, etc.). Phenomena associated with movement, movement, are conceptualized as vehicles: ship, boat, train, etc. Scenarios related to the animal world embody a boa, dragon, tail, web, etc. Extremely active assimilations relating to the world of theater, cinema, circus, sports: arena, staging, clowning, somersault, somersaults. Culinary metaphor is embodied in a number of ideas: cocktail, garnish, vinaigrette, etc. The article shows how the metaphor unfolds in the text, organizes its structure and content, as the description can be built in one thematic key. The article presents the metaphor as a way of conceptual development of the world and part of our conceptual system. The considered metaphors represent the world as a struggle of destructive and constructive beginnings. The military metaphor, the metaphor of the painful state of society, and others respond to a destructive beginning. The constructive beginning is associated with positive metaphorical scenarios, for example, the scenario of the*

*improvement of society. The metaphor focuses knowledge, ways of action, reality and pre-reality. Behind all this is a certain mentality and a picture of the world.*

*The prospect of further research is seen in the possibility of applying the theoretical principles of our work to conceptual analysis and cognitive research.*

**Keywords:** *metaphor, metaphoric script, metaphorization, metaphorical conceptualization, media text.*

### **Постановка проблемы и актуальность.**

Метафора обычно рассматривается как видение одного объекта через другой, проекция известного на неизвестное, как способ познания мира. В процессах метафорического познания осмысливаются «невидимые миры» — сложные непосредственно наблюдаемые мыслительные пространства. Метафорическое мышление — поиск сущности, показатель сложной проблемной ситуации, попытка найти решение.

Метафора — важнейший источник знаний об окружающем мире и самом человеке. Поэтому она привлекает такое пристальное внимание исследователей: Ю. Д. Апресян [1], Н. Д. Арутюнова [2], А. Н. Баранов [3; 4], Е. М. Вольф [5], Н. А. Кожевникова [6], Е. О. Опарина [7], З. Ю. Петрова [8], В. Н. Телия [9; 10], А. П. Чудинов [11] и др.

**Актуальность** темы обусловлена рядом факторов. Она заключается в развитии исследований текстов СМИ как коммуникативного, когнитивного и функционально-стилистического феномена. Ученые говорят о сращивании политического дискурса с дискурсом масс-медиа, о медиатизации политики и политизации журналистики. Медиа-политические тексты отличаются стилистической многомерностью, вариативностью. Функции оценки и аксиологического моделирования являются основными для таких текстов и поэтому привлекают внимание лингвистов. Для науки и медиапрактики остается



актуальним пошук інструментів речевого впливу на аудиторію і виявлення авторських інтенцій. Сучасні методики аналізу мови СМІ орієнтовані на параметри, які є «крупноформатними», організують текст незалежно від його конкретних особливостей.

Метафорами «перегружені» сучасні медіатексти. Метафоричні уявлення можуть складатися в «цепі» і сценарії. Стаття присвячена аналізу метафоричних сценаріїв в сучасних медіатекстах. Ця проблема не була предметом спеціального розгляду.

**Ціль статті** — описати властивості і ознаки метафоричних сценаріїв в сучасних медіатекстах.

**Матеріалом дослідження** слугує національний корпус російської мови.

**Об'єкт дослідження** — сучасні медіатексти, що втілюють будівельний, медичний, транспортний і ін. метафоричні сценарії.

**Предмет аналізу** — способи метафоричної концептуалізації фрагментів світу і принципи уявлення в медіатексті подібного роду знань.

**Виклад основного матеріалу.** В залежності від образного ключа можна виділити наступні метафоричні сценарії: будівельний, медичний, транспортний, зоонімічний, театральний, кулінарний і ін. Вони відображають світ, і світ відображає їх.

Великою когнітивною силою володіють метафоричні проєкції, пов'язані з будівництвом. Проєкції даної тематичної направленості складаються в єдиний «будівельний» сценарій

осмысления происходящего, «растянутый» во времени. Строительный метафорический сценарий предполагает следующие возможности: здание имеет фундамент, блоки, кирпичи, несущие опоры, стену, крышу; строительство может затянуться (долгострой); здание можно перестроить; здание может быть разрушено и т. д.

Метафора долгостроя активна во второй половине 80-х — начала 90-х годов, метафорика крыши — в 90-е годы. Аналогия общества со зданием, которое человек должен перестроить, определяет эпоху второй половины 80-х годов.

Большое внимание язык уделяет метафоризации кирпича («кирпич развития региона», «кирпич в будущее», «кирпич в фундаменте создания трио», «кирпич в авиацию будущего», «кирпич госполитики» и др.):

*«Все директора заверили меня, что они справятся с повышением зарплат и никаких дополнительных средств им не нужно. Правда, почему-то до встречи с губернатором у них такой инициативы не возникало. А рост зарплат бюджетников — еще один **кирпич в фундамент развития региона**. Повышение эффективности и рост зарплат приведут к сокращению числа сотрудников бюджетных организаций? — Чаще всего да. Но за счет чего мы повышаем эффективность?»* (Терентьев И., Мязина Е. и др. «Рост зарплат бюджетников — еще один **кирпич в фундамент развития региона**» // РБК Дейли, 30.04.2014);

*«Не было нехватки и в винах и коньяке. Но гости вели себя очень тихо, общались, стоя у столиков и сидя на диванах. Режиссер Марк Захаров рассказал, что оценил мера за смелость. — Мер совершил удивительный, с моей точки зрения, непредсказуемый поступок, заложил*

**кирпич в наше будущее»** (Кривякина Е., Марк Захаров оценил в Собянине смелость, а Игорь Крутой – хозяйственность // Комсомольская правда, 09.09.2013);

*«Игорь остановился у одного из лотков. – Вот эти вот непоющие, – объяснила бойкая продавщица, показывая на бокалы. – А вот эти поющие. Игорь набрал "поющих", и это был первый **кирпич в фундаменте** создания "Хрустального трио". Правда, сейчас на гусевском хрустале коллектив не играет, но музыканты надеются с помощью гусевских мастеров наладить выпуск стеклянной пан-флейты»* (Архипова А. Музыка Вивальди, исполненная в хрустале // Комсомольская правда, 12.03.2010);

*«Прокрустово ложе ЕГЭ безжалостно вырубает слабые ростки интеллигенции в школах. Нынешний Минобразования готовит людей, как на фабрике: **кирпич к кирпичу, кирпич к кирпичу**. Господь лепил человека иначе. А нынешняя массовая "культура"? Как объяснить, что невозможно давать Башмета, как лекарство от вируса "Дом-2" и прочей нечисти на нашем телеэкране, в пропорции один к миллиарду (Что будет без интеллигенции? // РИА Новости, 04.27.2009);*

*«Новый самолет – это конкретный **кирпич в авиацию будущего**»* (Шевцов О. Известия, 23.06.2013);

*«Важный **кирпич госполитики** – язык»* (РБК Дейли, 20.02.2013);

*«Некоторые руководители фирм так не изощряются. Работают агентства недвижимости с простыми и конкретными названиями, как-то: "Авторитет", "Крыша", "Крыша". Только вот с чего-то недобрые аналитики подозревают у руководства этих фирм криминальное прошлое и несколько беспокоятся за их*



клиентов» (Аракелян Е. Купить квартиру помогут... // Комсомольская правда, 04.01.2012).

Метафорика долгостроя может относиться к фильму, спектаклю, изданию словаря, выход которых затянулся на долгое время:

**«Фильм-долгострой** режиссера Олега Степченко наследует традиции альтернативного прочтения классических сюжетов, а этнографическое путешествие придуманного ими героя превращается в детектив про то, как сторонник рациональных объяснений вынужден искать правду среди людей, для которых что сосед – то черт, а каждая баба – ведьма» (Абботин А. Картограф с Вином выпил: в прокат выходит фильм по мотивам повести Гоголя с Джейсоном Флемингом в главной роли // РБК Дейли, 30.01.2014);

«С наукой в этом институте было все очень интересно. Гордость ГИИ — 22-томная «История русского искусства», корни создания которой уходят еще в советские времена. Но, кроме корней, увы, почти ничего и нет. Это уникальный **долгострой!** За 12 лет, с 2000 по 2012 год, было выпущено всего 2 тома! Такими темпами проект завершился бы к 2084 году» (Балуева А. Реформа НИИ: ученых меньше, культуры больше? // Комсомольская правда, 02.08.2013);

«Баннеры с анонсом нового спектакля появились на улицах города за полтора года до премьеры. **Спектакль-долгострой** по «Игроку» Достоевского обещали выпустить еще в мае, однако после генеральных смотров Валерий Фокин дал отбой, заменив исполнителя главной роли» (Кармунин О. Валерий Фокин обнулил Достоевского // Известия, 14.11.2012).

Предлагается *психологическая перестройка, перестройка сознания, перестройка медицинского образования, перестройка поведения* и т. д.:

«К сожалению, в нашей стране достаточно много случаев, когда усыновленных детей возвращают в детские дома – часто это случается, когда ребенок достигает подросткового возраста и у него начинается естественная **психологическая перестройка**, что уж говорить о детях, имеющих проблемы со здоровьем с самого начала. Крайне важно проговаривать с родителями все особенности воспитания приемного ребенка еще до того, как его взяли в семью» (Шаталова М. В Москве появятся мобильные пункты усыновления детей // Известия, 2014.04.25);

«Предстоит серьезная **перестройка** как основного медицинского образования, так и постдипломного. Но и при таком условии всю страну в пульмомобиль не загонишь. Население должно наконец понять, что "спасение утопающих — дело рук самих утопающих": обращаться к медикам надо при первых признаках нездоровья» (Омецинская Е. Проверка легких состоялась на дорогах // Известия, 10.07.2012);

«В этом году стартует кампания — "3x30x130". Основная идея акции заключается в следующем: для того чтобы быть в хорошей физической форме, рекомендуется заниматься физической культурой и спортом 3 раза в неделю по 30 минут с пульсом 130 ударов в минуту. Как утверждают представители министерства, цель кампании – изменение отношения людей к физической подготовке и существенная **перестройка** в этом отношении сознания и поведения»

(Жебит М. Интерес к спорту внедряют в сознание // Известия, 31.01.2012).

Представление о крыше способно задавать интерпретацию самых разных ситуаций и явлений, связанных с «обеспечением защиты и покровительства», «потерей рассудка» и др.:

*«Впрочем, одним конфликтом с полпредом не обошлось. Два года назад Юрченко решил закрыть Гусинобродский рынок в Новосибирске. Вступив в схватку за перевод крупнейшей "оптовки" **под крышу**, чиновник, говорят, сильно рисковал, ибо вступал в эту схватку **"без крыши"**»;*

*«На рынке, где крутятся – не всегда легально — сотни миллионов и даже миллиарды, **"крыша"** нужна даже губернатору. В итоге всё, чего удалось добиться Юрченко, — это спроектировать новые крытые рынки, а Гусинобродскую барахолку переименовать в "ярмарку". Так, в январе этого года Юрченко получил "ответку" в виде публикации компромата о случаях конфликта интересов, коррупции и наличия незадекларированных счетов у губернатора, его жены Натальи Юрченко и двух сыновей. Несмотря на опровержения со стороны Юрченко, сразу после этого в здании облправительства были проведены обыски» (Жиров А. Губернатор **без крыши** // Известия, 18.03.2014);*

*«Человека видишь таким, каким ты хочешь его видеть, а не таким, какой он есть на самом деле. Он просто очень ревновал меня, да и я, дура, давала повод. И в тот день я пришла домой, и мы начали ругаться, а потом он начал бить меня и маму. Я как-то потерялась, у меня **крыша поехала**. Я тогда вообще не понимала, что я делала...» (Рангулова В. 19-летняя бизнесвумен*

убила жениха за неделю до свадьбы // Комсомольская правда, 08.11.2013);

*«О том, что творится, все знали. Но никто никуда не жаловался. Толку? За это время у него, наверняка, появилась ”крыша”»* (Сергеев А., Гребеник Е. Житель Белгородчины выбивал зубы своим бездомным рабам за оплошности в ведении хозяйства // Комсомольская правда, 14.10.2013);

*«Перед забегом мы все проходили медицинский осмотр. Ну, чтобы никто не умер от передозировки ступенек. Очередь выстроилась огромнейшая — как за водкой во времена сухого закона. Нам доктора мерили давление и смотрели, адекватны ли мы или у нас конкретно **крыша съехала**. Желающих побегать по небоскребу оказалось больше, чем ожидалось. Более полутора сотен! Мужчины и женщины, спортсмены и студенты, старички и тинейджеры»* (Мешков А. Как я шальной пулей взлетел на 76-й этаж // Комсомольская правда, 11.08.2013).

Широко распространена медицинская метафора. Общество, находящееся в кризисном состоянии, рассматривается как организм, правильная деятельность которого нарушена.

Болезни могут быть социальными, политическими, финансовыми, экономическими и др.:

*«Люди, являющиеся истинными лидерами, выстраивают иерархию целей и средств. В теории бизнес-управления это называется управление приоритетами — *priority management*. Высший приоритет — это победить **болезнь**, оздоровить финансы и улучшить мир»* (Дробницкий Д. Это называют *priority management* // Известия, 05.06.2014);

*«Общество взбудоражено первыми реформа и начавшимися репрессиями. Чернышевский сидит в Петропавловской крепости и пишет «Что делать?», в соседней камере Писарев занят "Очерками по истории труда", а Достоевский погружен в "Записки из подполья". С этого экскурса в подноготную "маленького человека с амбициями" и начинается Достоевский как большой писатель и социальный психолог, который добросовестно и с опережением фиксирует **болезни** российского общества» (Зелендинова В. Социальная психология от Достоевского // Известия, 02.06.2014).*

*«Метафорические» болезни поражают общество в целом и отдельные категории людей, например, могут быть **болезни звездные, инспекторские** и др.*

*«Какой он в жизни? Замкнутый или общительный? Кайри очень общительный и классный парень. У него и близко нет никакой **звездной болезни** или заносчивости. Он очень простой в общении и всегда готов помочь, если обратиться к нему с вопросом или просьбой. У меня от знакомства с ним остались только положительные эмоции» (Тимур Ганеев Т. Карасев: «Из игроков НБА меня больше всех поразили Харден и Дюрант» // Известия, 16.05.2014);*

*Одна метафора «тянет» за собой другую. **Болезни общества** проявляются в политическом, инспекторском и т. д. дальтонизме:*

*«Чем же обусловлен **этаким политический дальтонизм?** Можно предположить — недостатком информации...» (Александров В. Двойной стандарт // Труд-7, 26.09.2001);*

*«Кому и зачем понадобилось это заведомое головотяпство, которое ставит вне закона десятки*



миллионов автомашин? Человек с волшебной палкой на большой дороге точно знает, во что обойдется автовладельцу **инспекторский дальтонизм** и согласие считать красное желтым, и наоборот. А автомобилистов, как и пешеходов, несмотря ни на что, надо любить. Хотя бы слегка, невзирая на нашу с ними плохую совместимость» (Лобов Ю. Продуманное недомыслие // Труд-7, 02.02.2006).

*Вирус кризиса вызывает социально-экономические язвы, раковую опухоль и гангрену инфляции.*

Для профилактики и лечения от вируса предлагаются соответствующие вакцины:

*«Вирус Ельцина» атаковал ослабленный общественный организм, темп разрушения которого был ограничен только скоростью размножения вируса» (Караулов И. Вакцина Ельцина // Известия, 24.03.2013).*

Метафорика вируса охватывает самые разные сферы, в том числе сферу спорта:

*«Шахматы высшего уровня уже давно поразил **ничейный вирус**. Действительно, куда практичнее защитит пол-очка, чем лезть в авантюрные розыгрыши с риском получить по итогам партии "баранку"» (Чегорский Н. Накамура не испугался чемпиона // РБК Дейли, 20.06.2013).*

Метафора разворачивается в тексте, организует его структуру и содержание. Описание может строиться в одном тематическом ключе. Например, в аналитической статье, в которой речь идет о болезни футбольной команды, сквозными являются «медицинские мотивы» (трепанация, вирус, скелет и др.):

*«Впрочем, никто ни в чем никого не обвиняет... Просто бросилось в глаза... миллионам болельщиков*

страны. Если Керимов будет заниматься только приведением в тонус **скелета** "Анжи": оптимизацией затрат путем лимитирования доселе фактически бездонного бюджета и облегчением зарплатной ведомости через распродажу самых высокооплачиваемых игроков, то это ни к чему не приведет. **Вирус безразличия** и жажда навару на всем будут и дальше убивать все на корню в "Анжи". И оздоровления не наступит. Чтобы дать "Анжи" шанс выжить, необходима **трепанация**. Срочно» (Смыр Р. **Трепанация "Анжи"** // Известия, 07.08.2013).

Бациллы коррупции парализуют экономическую жизнь страны. Рецидивы технологического паралича и энергетической комы связаны с нервной аритмией бирж, валютной лихорадкой, болезнью валюты.

Возможны бациллы разболтанности, безделья:

«Нужно твердой рукой обозначить грань допустимого. Иначе **бациллы разболтанности** и прихотливости заразят, есть опасность, всю команду по цепочке. При нашей и без того изрядной профессиональной неустойчивости-ломкости только этой хворобы не хватало...» (Цыбанев Ю. Что с Аршавиным? // Советский спорт, 14.10.2010);

«Кстати, у меня была одна неплохая актриса, с которой я долго и репетировал, и беседовал, но потом понял: ничего путного из этого не получится, поскольку она человек тусовки, и ее интересы лежат за пределами театра. Я многое вижу. Вижу, как у некоторых актеров пелена безразличия застилает глаза, и они не хотят тратить себя на сцене. Здесь необходимо расставаться сразу, без сожаления, так как **бациллы безделья** слишком заразительны. Выходит, трон худрука не

*такой уж мягкий, каким он может показаться? Могу сказать честно: руководить театром тяжело. Но у меня есть долг перед людьми, которых я позвал к себе» (Лебедина Л. Армен Джигарханян: Я в долгу перед своими актерами и котом // Труд-7, 01.10.2005).*

*Духовные язвы и нравственная глухота ведут к зуду агрессивности, метастазам насилия и эпидемии преступности.*

*Лексикон медицины образует способ выражения медицинских аспектов принятия решений и упорядочения событий. Так, предлагаются: шоковая терапия; политическая хирургия, хирургическое вмешательство в живую ткань государства; экономический консилиум, консилиум валютных докторов; ампутация общественных расходов; вливание в экономику; прививки трудолюбия, отзывчивости и благородства; лекарство от затяжного кризиса власти; рецепт для успеха дипломатии. Метафорический сценарий шоковой терапии известен по экономическим программам начала 90-х годов.*

*Очень продуктивна транспортная метафорика. Она допускает когнитивное дробление по названию средств передвижения и их составных частей, по названию маршрута, путей и дорог и т. д.*

*Наиболее часто упоминаемые средства передвижения – корабль, лодка, поезд и др. (государственный корабль, раскачать политическую лодку, поезд приватизации):*

*«С одной стороны, это проблема принципа. Может ли Вашингтон обязать всех обзавестись страховым полисом, сделав медицинское обслуживание универсальным? С другой – это риторический вопрос, ибо закон уже принят три года назад и обязателен к*

исполнению. Отказываясь платить за него, республиканцы пытаются развернуть **государственный корабль**. Медицина для всех — его верный шанс остаться в американской истории на той же странице, что и Франклин Рузвельт, впервые давший старикам пенсии» (Известия, 02.10.2013);

«Ты можешь **раскачивать лодку в стране**, а когда она перевернется, уплыть на комфортном одноместном плотике, давая через плечо советы, как надо лучше плавать, чтобы не утонуть» (Известия, 08.04.2014).

Семейная лодка: «37-летняя тулячка не так давно познакомилась с 29-летним гражданином Египта. Сначала она побывала у него на родине, а затем, как водится, пригласила к себе в Тулу. Так влюбленные начали жить вместе в квартире тулячки на улице Волнянского. Однако в ночь на 21 апреля **семейная лодка** дала крен. Из квартиры раздавались крики, а сам египтянин был вынужден спасаться бегством. Соседи нашли его в подъезде – в крови и порезах. Выяснилось, что возлюбленные поссорились, и тулячка взяла в руки элетропилу и хорошенько прошлась ею по иностранцу» (Корнеев И. Россиянка во время ссоры распилила возлюбленного из Египта // Известия, 24.04.2012).

Средства передвижения в разные культурные эпохи меняются. Так, локомотив революции сменяется раскачивающейся политической лодкой.

Активны названия частей средств передвижения: колесо, кормило, руль, маховик, мотор и др. (колесо истории, кормило власти, руль политики, маховик реформ, политический мотор).

Колесо развития: «Не страшно начинать большое дело фактически с нуля? – Я не могу сказать, что мне

будет легко раскрутить **колесо развития**. Это очень сложно, но я к этому готов. У нас амбициозные планы – мы будем рисковать, пробовать, прощупывать почву, от чего-то впоследствии откажемся» (Известия, 28.10.2013).

Маховик истории, репрессий, террора, беспредела, инфляционного механизма, маховик драмы: «Сильнее всего подорожали овощи, в частности картофель, цены на который растут из-за низких запасов отечественной продукции... На рынке растительных масел уже раскручивается **маховик инфляционного механизма...**» (РБК Дейли, 03.03.2014); «Мы, журналисты, устали разоблачать разжигателей, "откручивать" **маховик лжи** обратно. И ведь не всегда удается разубедить читателей...» (Скойбеда У. Жертве изнасилования не затыкают кляпом рот // Известия, 17.12.2012).

Часто встречаются названия путей и дорог, отправного и конечного пунктов движения, с помощью которых метафорически осмысливаются элементы мира: *политический маршрут, экономический путь, магистраль общественной жизни, обочина жизни.*

Зоонимическая метафора охватывает названия животных (*удав преступности, дракон тоталитаризма*), частей их тела (*хвост организованной преступности, коррупционный хвост*), названия, связанные с их существованием (*паутина политических переговоров, долларовая паутина*). Мир политики «перенаселен» животными: *волк, кролик, паук, гидра, стервятник, ястреб* и мн. др.

*Паутина скандала: «Разрастающаяся **паутина скандала** дошла до Белого дома лишь в среду утром»* (Советский спорт, 19.07.2013).



*Паутина наркоторговцев: «Около десяти лет назад обществу, церкви и правоохранительным органам удалось остановить тотальное распространение наркомании в городе, но сегодня проблема снова встала...»*

**Паутина наркоторговцев** опутала город... (РИА Новости, 27.10.2010).

Проявляют активность метафорические модели, связанные с миром театра, кино, цирка, спорта: *политическая авансцена, политическая арена, политическая инсценировка, политическая клоунада, комедия со “всеобщими” выборами, политические кульбиты и сальто, надеть политическую маску, раунд политических консультаций, новый раунд валютной схватки, дипломатический трюк, политический аттракцион, политическая игра, игра в демократию, политический марафон, предвыборный марафон.*

Приведем примеры:

*«Но иногда бывают неудачные акции. Я только пришла работать в фирму, как случился “кризис”. Топливная компания продала через нас 150 купонов на бензиновые карты. **”Аттракцион щедрости”**, когда поставщик отдавал годовые 50- и 100-тысячные карты за полцены, нас не насторожил, ведь народ разбирает их, как блины на Масленицу. А через два месяца карты заблокировали. Угадайте, кому автолюбители решили высказать свое возмущение? И это была уже не Масленица, а Судный день» (Быстрицкая Н. Халява, уйди! // Известия, 03.04.2013);*

*«Из политики нет другого выхода, кроме как в небытие – в небытие фигуральное или фактическое. Отсюда и вечная **клоунада отставных политиков...**» (Топоров В. Своей смертью // Известия, 24.03.2013);*

«Кризисы, неожиданные **кульбиты избирателей**, новые герои и антигерои – все пройдет, и на наш век стабильности хватит...» (Хакамада И. Все проходит // Известия, 29.09.2013);

«Они живут в небесной башне, выше облаков, в изысканно обустроенном жилище: вниз спускается только Джек (Круз), его подруга Вики (Андреа Райзборо) находится на постоянной связи с Центром. Жизнь Джека, который не помнит ничего из своего прошлого, разнообразят сны о другой женщине... Далее будут **сюжетные кульбиты**, как бы переворачивающие с ног на голову все, что имелось в виду до сих пор...» (Латышева М. Том Круз за облаками // РБК Дейли, 05.04.2013).

Активна также кулинарная метафора: *подать гарнир из разнообразных политических обещаний, коктейль политических обещаний, предвыборное блюдо, телевизионный винегрет, вытрезвиться от вина революции.*

Кулинарная метафора часто встречается в спортивном и музыкальном дискурсах:

«Игра "Барселоны" все чаще напоминала **гарнир без мяса** — вроде бы и вкусно, а наестся невозможно. Закончилось все фиаско в матчах против "Челси", когда "Барса", имея игровое и численное преимущество над соперником, так и не смогла одолеть лондонцев. Гвардиола в результате этого поражения фактически ушел в отставку, а «Барселона», не устраивая сложных поисков, поставила на место тренера его помощника Тито Виланову. Сумеет ли Виланова найти выход из ситуации, которая для Гвардиолы оказалась тупиковой, большой вопрос» (Беляева Д. Черная метка "Спартака" // РБК Дейли, 19.09.2012).

**«На гарнир к горячему музыкальному блюду** будут поданы сочинения Брамса, Малера и Рихарда Штрауса — предшественников Орфа в австро-немецком музыкальном потоке» (Тимофеев Я. БЗК представляет вечера женских прелестей // Известия, 20.10.2011);

**«"Гарнир" в виде конкурса трехочковых бросков** в перерыве добавляет основному блюду столь необходимой остроты. Организаторы придумывают хитрый ход, разбив самых метких баскетболистов лиги по парам, они устраивают мини-турнир с четвертьфинальной стадией» (Николаев А.. Новгород Нижний. Класс — высший! В городе на Волге состоялся первый матч звезд ПБЛ // Советский спорт, 28.03.2011);

«Большинство клубов играют на новых аренах, на которых зрителям к **главному "блюду"** предлагается **неплохой "гарнир"** – развлекательная программа, конкурсы, шоу и т.д. Мрачным пятном на этой картине смотрелась столица. Но в этом сезоне и здесь наметился прорыв» (Панин В., Пряхин С.. «На первый-второй рассчитайсь!». Хоккей в лице КХЛ оказывает все более серьезную конкуренцию «спорту номер один» // Советский спорт, 25.09.2010).

Пространственная метафора (политический ландшафт, информационное пространство, экономическая зона, политическая линия, экономический оазис, правовой оазис, оазис честной игры, лирический оазис):

«Хамитов не смог выровнить **политический ландшафт** в силу того, что у его предшественника и старой элиты есть свои интересы в республике. Понятно, что он стал губернатором как антитеза Рахимову...» (Башлыкова Н. Рустэм Хамитов выдвинется на пост

президента Башкирии в 2014 году // Известия, 30.05.2014);

*«По словам академика из Австралийского национального университета Бьорна Дрессела, базируясь на решения конституционного суда, судьи уже распустили основные политические партии и свергли двух премьер-министров. Их решения резко изменили тайский **политический ландшафт**, что не могло не сказаться отрицательно на демократическом государственном управлении»* (Горовой В. Судьи Таиланда свергли своего премьер-министра // Известия, 07.05.2014);

*«В достоинства спектакля стоит записать компактность (хорошо для детских утренников), два антракта (пригодятся для корпоративных вылазок) и прекрасные возможности для муштры женского кордебалета — "теневой" ансамбль, единый в 32 лицах, публика проводила овацией...*

*И надо же так случиться, что именно этот **лирический оазис** исказили странные паузы, по мысли сэра Джона означающие прерывистое дыхание героини, но на деле мешающие и балерине, и оркестру»* (Наборщикова С. Сергей Полунин совершил преступление и понес наказание // Известия, 22.10.2013);

*«Антверпен является мировой столицей торговли алмазами и бриллиантами. На местных биржах продаются до 60% необработанных алмазов и около половины бриллиантов. Таким образом, скандал угрожает репутации алмазной отрасли страны и может пошатнуть доверие к этому рынку. Не исключено, что расследование побудит Бельгию по примеру Германии и Великобритании заключить соглашение со швейцарскими властями о выдаче налоговых уклонистов, чтобы пресечь*

*попытки вывода средств в столь популярный в Европе налоговый оазис»* (Глазкова Т. Бельгийские торговцы алмазами утаили от властей один миллиард долларов // РБК Дейли, 06.09.2011).

### **Выводы и перспективы дальнейшего исследования.**

Современные медиатексты воплощают устойчивые метафорические сценарии: строительный, медицинский, транспортный, зоонимический, театральный, кулинарный и др.

Концептуализация через строительный сценарий обладает большими когнитивными возможностями. Представление о том, что *будущее, политика, фильм, спектакль* и т. д. — это построение здания, проступает в таких выражениях, как *кирпич в фундаменте будущего, кирпич госполитики, фильм-долгострой, спектакль-долгострой* и др.

Медицинский сценарий основывается на уподоблении общества, находящегося в кризисном состоянии, болезням: *духовные язвы, нравственная глухота, зуд агрессивности, метастазы насилия, эпидемии преступности.*

Все явления, которые связаны с перемещением, передвижением, концептуализируются как транспортные средства и составные их части (*корабль, лодка, поезд* и др.): *государственный корабль, раскачать политическую лодку, поезд приватизации* и др.

Медиатексты «перенаселены» образами животных: *удав преступности, дракон тоталитаризма, хвост организованной преступности, коррупционный хвост, паутина политических переговоров, долларовая паутина.*



Чрезвычайно активны уподобления, связанные с миром театра, кино, цирка, спорта: *политическая авансцена, политическая арена, политическая инсценировка, политическая клоунада, политические кульбиты и сальто, политический аттракцион.*

Кулинарная метафора воплощается в целом ряде представлений (*коктейль, гарнир, винегрет* и др.): *подать гарнир из разнообразных политических обещаний, коктейль политических обещаний, предвыборное блюдо, телевизионный винегрет.*

**Перспектива дальнейшего исследования** поднятой темы видится в возможности приложения теоретических положений нашей работы к концептуальному анализу и когнитивным исследованиям метафоры в структуре современных медиатекстов.

### *Литература*

1. Апресян Ю. Д. Образ человека по данным языка : попытка системного описания / Вопросы языкознания. 1995. №1. С. 3-11.
2. Арутюнова Н. Д. Метафора и дискурс / *Теория метафоры*. М. : Прогресс, 1990. С. 5-32.
3. Баранов А. Н. Очерк когнитивной теории метафоры / Баранов А. Н., Караулов Ю. Н. *Русская политическая метафора (материалы к словарю)*. М. : Изд-во ИРЯ, 1991. 184-194.
4. Баранов А. Н. О типах сочетаемости метафорических моделей / *Вопросы языкознания*. 2003. № 2. С. 73-94.
5. Вольф Е. М. Метафора и оценка / *Метафора в языке и тексте*. М. : Наука, 1988. С. 52-65.
6. Кожевникова Н. А. Словоупотребление в русской поэзии начала XX века .М. : Наука, 1986. 254 с.
7. Опарина Е. О. Концептуальная метафора / *Метафора в языке и тексте*. М. : Наука, 1988. С. 65-78.
8. Петрова З. Ю. Системный характер метафорических значений и употреблений слов в русском языке. *Автореф. дисс. ... канд. филол. наук*. М., 1988. 25 с.
9. Телия В. Н. Метафора как модель смысловпроизводства и ее экспрессивно-оценочная функция / *Метафора в языке и тексте*. М. : Наука, 1988. С. 26-52.
10. Телия В. Н. Метафоризация и ее роль в создании языковой картины мира / *Роль человеческого фактора в языке. Язык и картина мира*. М. : Наука, 1988. С. 173-204.
11. Чудинов А. П. Метафорическая мозаика в современной политической коммуникации. Екатеринбург: Изд-во УрГПУ, 2003. 248 с.